



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023

Selain sebagai hiburan, sastra anak menawarkan moralitas dan pengetahuan berbahasa. Moralitas dan bahasa akan lebih mengena ketika ditulis penulis yang tepat. Saya rasa Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara tepat menggandeng penulis lokal untuk menulis sastra anak dengan kearifan lokal yang kental, khas Sumatera Utara. Saya sangat mengapresiasi.

Ali Muakhir

Penulis Cerita Anak, Peraih Adikarya Ikapi

CERITA LIBURAN

Nadia Virdhani Hia



ISBN 978-623-194-929-5 (PDF)



9 786231 949295

B1

Produk Penerjemahan Cerita Anak Sumatera Utara



**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023**

Cerita Liburan

Nadia Virdhani Hia

Produk Penerjemahan Cerita Anak
Sumatera Utara

**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia
Dilindungi Undang-Undang**

Disclaimer: Buku Cerita Anak ini adalah produk kegiatan Kelompok Kepakaran dan Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara yang dihasilkan dari kegiatan Bimbingan Teknis Penerjemahan Cerita Anak 2023. Buku ini disiapkan dalam rangka pemenuhan buku bacaan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Cerita Liburan

Penulis

Nadia Virdhani Hia

Ilustrator

Dodi Matanggi

Penelaah

Ali Muakhir

Wartono

Penyelia

Salbiyah Nurul Aini

Penyunting

Yolferi

Hasan Al Banna

Produksi

Yessi Gessella br. Tarigan

Yulia Pratiwi

Rehmurnina Sinukaban

Penata Letak

Mahyudin

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara

Jalan Kolam Ujung Nomor 7, Medan Estate, Medan

Laman: balaibahasasumut.kemdikbud.go.id

Cetakan Pertama, September 2023

ISBN 978-623-194-929-5

Isi buku ini menggunakan huruf Verdana 20 pt, v, 21 hlm: 20,5 X 29,5 cm.



KATA PENGANTAR

KEPALA BALAI BAHASA PROVINSI SUMATERA UTARA

Pelajar Pancasila yang bernalar kritis, kreatif, mandiri, beriman, bertakwa kepada Tuhan Yang Maha Esa, dan berakhlak mulia, bergotong-royong, dan berkebinekaan global adalah visi dan misi Kemendikbudristek 2020—2024. Upaya untuk menjadi bangsa yang terpelajar dan ber-Pancasila itu dapat dilakukan dengan menyediakan bahan bacaan yang menarik dan sesuai dengan usia dan lingkungannya agar dapat mendongkrak minat baca mereka. Akan tetapi, bahan bacaan yang khusus dibuat untuk konsumsi anak-anak hasil karya penulis lokal masih sangat terbatas. Bacaan untuk anak masih banyak yang tidak memperhatikan tingkat keterbacaan yang sesuai dengan usia anak-anak. Cerita anak tidak jarang menggunakan bahasa yang terlalu tinggi untuk dipahami oleh anak-anak. Kalimat yang tertulis di dalam cerita anak belum tentu berhubungan langsung dengan dunia anak.

Penerbitan bahan bacaan ini merupakan tindak lanjut dari pelaksanaan Bimbingan Teknis Penerjemahan Cerita Anak Tahun 2023 yang menghasilkan naskah terjemahan delapan bahasa daerah yang ada di Sumatera Utara.

Kepada para peserta bimbingan teknis penerjemahan cerita anak 2023, teristimewa kepada para penulis dan penerjemah, kami sampaikan terima kasih. Tanpa mereka bahan bacaan ini tidak pernah sampai ke hadapan kita.

Ucapan terima kasih juga kami sampaikan kepada para narasumber teristimewa kepada Bapak Ali Muakhir, penulis cerita anak nasional yang telah menulis ratusan judul buku. Atas arahan dan masukannya hingga menghasilkan karya terbaik peserta bimtek. Tidak terkecuali ucapan terima kasih ini juga kami sampaikan kepada narasumber bahasa daerah yang telah membimbing peserta dalam penerjemahan. Terima kasih juga disampaikan kepada Tim Illustrator, Tim Penyunting, dan Tim Produksi.

Semoga buku ini memberi banyak manfaat bagi anak-anak yang penuh kreasi dan inspirasi serta memberikan sumbangan berharga demi terwujudnya generasi muda yang terpelajar dan ber-Pancasila. Selamat membaca!

Medan, Agustus 2023

Hidayat Widiyanto



Sekapur Sirih

Halo, Adik-Adik!
Siapa yang suka liburan?
Bagaimana liburan kalian kali ini?
Tentu seru dan menyenangkan, ya!

Dalam buku ini, kalian akan berkenalan dengan Aine. Aine punya cerita liburan yang asyik, lo. Kali ini, Aine menghabiskan waktu liburannya di rumah. Apakah seru? Wah, tentu saja! Selama liburan, Aine membantu ibu membuat kue yang manis dan gurih, namanya kue mayafina. Aine juga membantu ibu menyusun kue. Ternyata menyusun kue tidak mudah. Saat Aine menghitung dan menyusun kue, salah satu toples terjatuh. Aine panik! Apa yang adik-adik lakukan kalau menjatuhkan toples berisi kue seperti Aine?

Bantu Aine memecahkan masalahnya, ya.
Selamat berteman dengan Aine!

Medan, 6 Agustus 2023

Nadia Virdhani Hia



Daftar Isi

Kata Pengantar	iii
Sekapur Sirih	iv
Daftar Isi	v
Cerita Liburan	1
Biodata Penulis	21



**Membaca
itu asyik!**



Liburan selesai.
Aine tidak ingin pergi ke sekolah.



Ibu memanggil Aine.
Aine belum mandi.



Aine menangis.
Ibu membujuk Aine.



Kak Baga bingung melihat
Aine terus menangis.



Aine takut ke sekolah karena tugas bercerita.

Selama liburan Aine hanya di rumah.



Apa yang dilakukan Aine
selama libur sekolah?



Ibu membuat kue
mayafina untuk dijual.



Mayafina rasanya manis.
Mayafina bentuknya bulat.
Mayafina berwarna putih.
Ada juga berwarna merah.



Satu, dua, tiga, empat, lima, enam, tujuh.
Mayafina merah lebih sedikit daripada
mayafina putih.



Ups!
Toples mayafina putih terjatuh.



Aine kaget.

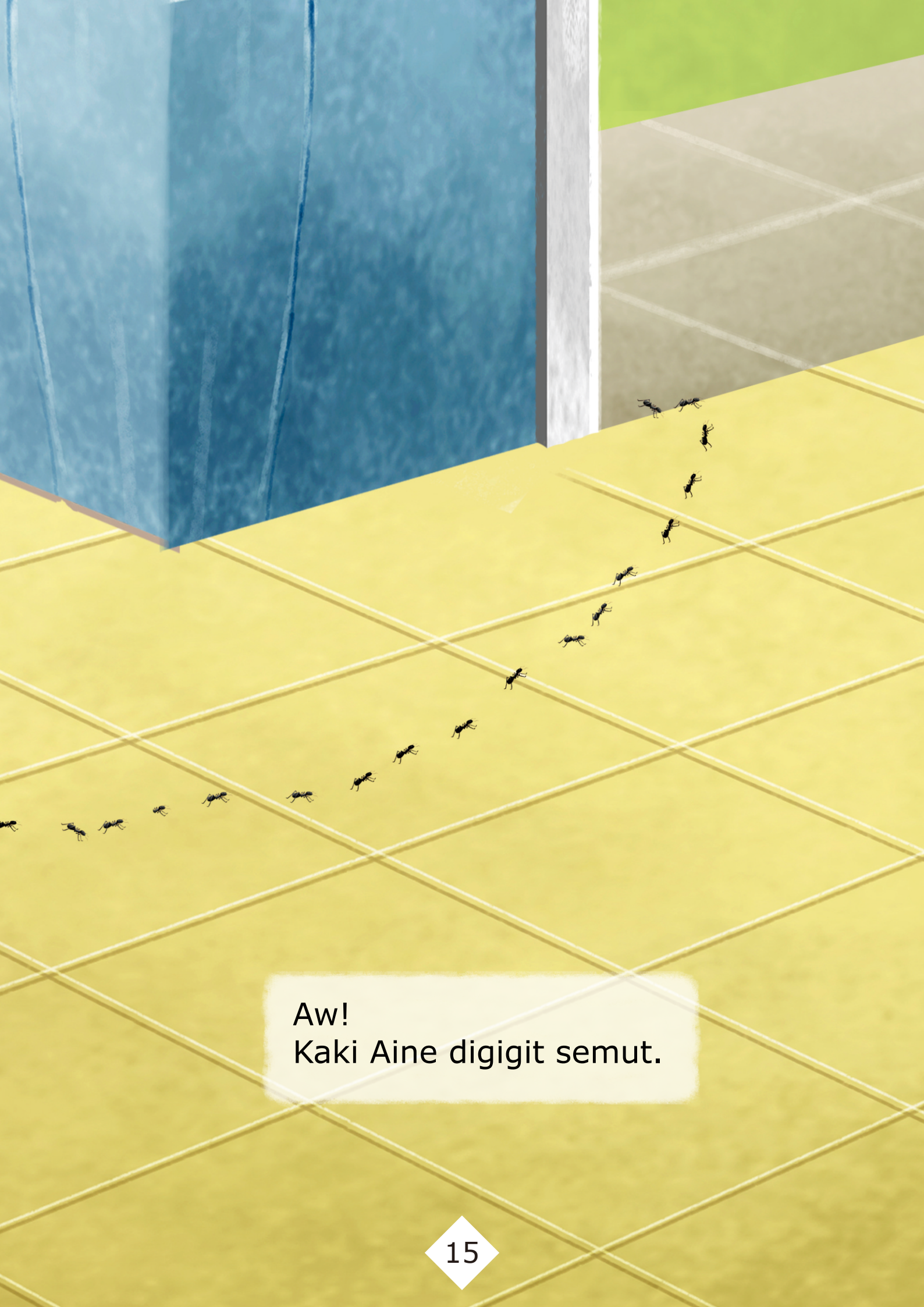




Toples yang jatuh
disusunnya kembali.







Aw!
Kaki Aine digigit semut.

Semutnya banyak sekali.





Remah mayafina masih tersisa di lantai.
Ibu tidak marah.



Aine senang
sekarang.



Aine mandi dan bersiap pergi ke sekolah.
Aine membawa mayafina untuk teman-temannya di sekolah.



Biodata Penulis

Nama lengkap : Nadia Virdhani Hia
Tempat, tanggal lahir : Gunungsitoli, 27 Agustus 1999
Pekerjaan : Guru
Pos-el/email : nadiavirdhani@gmail.com

